

DODATOK Č. 1

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 044/2.1 MP/2011

(ďalej len „dodatok“)

NÁZOV PROJEKTU:

Úprava vodného toku v obci Vyšná Olšava

KÓD ITMS:

24120110044

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky
sídlo : Nám. L. Štúra 1, 812 35 Bratislava
Slovenská republika
IČO : 42181810
DIČ : 2023106679
konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Obec Vyšná Olšava
sídlo : Vyšná Olšava 124, 090 32 Vyšná Olšava
Slovenská republika
zapísaný v : -
konajúci : Juraj Kasarda, starosta obce
IČO : 00331210
DIČ : 2020822617
banka : Všeobecná úverová banka
číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky

zálohové platby:¹ a)

b)

predfinancovanie:² a)

b)

refundácia:³ a)

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

2.1. Predmetom tohto dodatku je zníženie výšky celkových oprávnených výdavkov projektu.

2.2. V Zmluve, v článku 3 Výdavky projektu a NFP, sa celé znenie bodu 3.1. nahrádza nasledovným znením:

Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

- a) maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje - EUR (- eur),*
- b) celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 480 981,30 EUR (slovom štyristoosemdesiat tisíc deväťstoosemdesiat jeden celých tridsať stotín eur),*
- c) Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 456 932,23 EUR (slovom štyristopäťdesiatšesť tisíc deväťstotridsať dva celých dvadsať tri stotín eur), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy.*
- d) Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.*

2.3. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

3.1. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

3.2. Neoddeliteľnou súčasťou dodatku je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.

3.3. Tento dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.

¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

² Ak sa nehodí, prečiarknite

³ Ak sa nehodí, prečiarknite

3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto dodatku riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto dodatku a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa:

Podpis:

Ing. Peter Žiga, PhD.
minister životného prostredia SR

Za Prijímateľa v, dňa:

Podpis:

Juraj Kasarda
starosta obce

Prílohy:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Úprava vodného toku v obci Vyšná Olšava	
Kód ITMS	24120110044	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézny fond	
Prioritná os	2 Ochrana pred povodňami	
Operačný cieľ	2.1 Preventívne opatrenia na ochranu pred povodňami	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
Predchádzanie rizikám (vrátane návrhu a realizácie plánov a opatrení na predchádzanie prírodným a technologickým rizikám a ich riadenie)	100	Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
Zber, čistenie a rozvod vody	100	Vidiecke oblasti (iné ako horské, ostrovné alebo riedko a veľmi riedko osídlené oblasti)

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Východné Slovensko
NUTS III	Prešovský kraj
Okres	Okres Stropkov
Obec	Vyšná Olšava
Ulica	-
Číslo	-

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Eliminácia rizík výskytu škôd spôsobených povodňami prostredníctvom realizácie protipovodňových opatrení v obci Vyšná Olšava na cieľovom území 2,6 km ²
Špecifický cieľ projektu 1	Vytvorenie podmienok pre všestranný hospodársky a sociálny rozvoj obce.
Špecifický cieľ projektu 2	Realizácia stavebno – technických opatrení zameraných na úpravu toku v dĺžke 685 m.

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Počet opatrení zameraných na ochranu pred povodňami	počet	0,00	2010	1	2013
	Počet žien využívajúcich výsledky projektu	počet	0,00	2010	330	2013
Dopad	Plocha územia so zabezpečenou protipovodňovou ochranou – km ²	Km ²	0,00	2010	2,6	2015
	Podiel počtu žien využívajúcich výsledky projektu na celkovom počte užívateľov (ženy+muži) výsledkov projektu	%	0,00	2010	54,36	2015
	Počet osôb chránených pred povodňami v dôsledku realizácie projektu	počet	0,00	2010	607	2015

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						
D p v ý s l e d o k						

Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Počet opatrení zameraných na ochranu pred povodňami	počet	0,00	2010	1,00	2013
Dopad	Plocha územia so zabezpečenou protipovodňovou ochranou – km2	km2	0,00	2010	2,6	2015
	Počet osôb chránených pred povodňami v dôsledku realizácie projektu	počet	0,00	2010	607	2015
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok						
Dopad						
Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						
Výsledok	Počet žien využívajúcich výsledky projektu	počet	0,00	2010	330,00	2013
Dopad	Podiel počtu žien využívajúcich výsledky projektu na celkovom počte užívateľov (ženy+muži) výsledkov projektu	%	0,00	2010	54,36	2015

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	A1 – Úprava vodného toku	Počet opatrení zameraných na ochranu pred povodňami	Počet	1
		Počet žien využívajúcich výsledky projektu	Počet	330

6. Časový rámec realizácie aktivít Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
A1 – Úprava vodného toku	04/2011	04/2013
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	04/2011	04/2013
Publicita a informovanosť	04/2011	04/2013

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
717001 Realizácia nových stavieb	447 448,33	0,00	447 448,33	A1 Úprava vodného toku
716 Projektová dokumentácia	16 000,00	0,00	16 000,00	A1 Úprava vodného toku
637027 Odmeny zamestnancov mimo pracovného pomeru	12 321,63	0,00	12 321,63	Riadenie projektu
637004 Všeobecné služby	1 711,34	0,00	1 711,34	Publicita a informovanosť
637005 Špeciálne služby	3500,00	0,00	3500,00	Riadenie projektu
CELKOVO	480 981,30	0,00	480 981,30	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita		Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	A1 – Úprava vodného toku	463 448,33	0,00	463 448,33
Podporné aktivity				
Riadenie projektu		15 821,63	0,00	15 821,63
Publicita a informovanosť		1 711,34	0,00	1 711,34
CELKOVO		480 981,30	0,00	480 981,30